

*Iruretagoiena Labeaga Zuhar.*

*Profesora ayudante. Universidad del País Vasco UPV/EHU. Departamento Arte y Tecnología.*

*Elorza Ibáñez de Gauna Concepción.*

*Profesora Titular. Universidad del País Vasco UPV/EHU. Departamento Arte y Tecnología.*

## *Flujos entre ficción, real, virtual en el trabajo artístico de Dora García y Jonathas de Andrade.*

### TIPO DE TRABAJO

Comunicación virtual.

### PALABRAS CLAVE

Performatividad, realidad, ficción, cuestionamiento, reflexión.

### KEY WORDS

Performativity, reality, fiction, questioning, reflection.

### RESUMEN

Esta comunicación aborda la convergencia que encontramos en el modo en el que la relación entre lo real y lo no real establece un diálogo que tensa y complejiza la práctica artística, en los trabajos de Dora García (Valladolid, España, 1965) y Jonathas de Andrade (Maceió, Brasil, 1982).

Sus propuestas cuestionan cómo percibimos y nos relacionamos con lo que nos rodea, cómo construimos y conceptualizamos estas relaciones, cómo nos desplazamos constantemente entre ficción y realidad, permitiendo que constantemente se afecten y contaminen una a la otra.

En los proyectos de Dora García, el diálogo que sustenta la obra -el cual se construye a partir de la retroalimentación que se produce entre las diferentes capas de ficción y realidad que se entremezclan y superponen- a menudo tiene un origen literario. De este modo, la artista aborda "la literatura como una condición previa para sus propios guiones y personajes, [y] el lenguaje como posibilidad de crear comunidades y relaciones, como estructura del subconsciente, como código de acceso a sociedades secretas, como poesía"<sup>1</sup>. A su vez, el proceso desarrollado a partir de ese origen se amplifica y encuentra con un tercer elemento imprescindible que le proporciona una *tercera vida*, su vida en el espacio virtual de la red.

Por otro lado, Jonathas de Andrade propone un ejercicio de ficción sobre lo real, como único modo de abordar el cuestionamiento político. Haciendo que la ficción, lejos de inhabilitar la mirada crítica sobre lo real, sea el modo más efectivo para hacerla presente. Ello le ofrece la oportunidad de construir un complejo entramado -en una de sus propuestas liderado por el happening de una carrera de carros- donde se reconstruye una mirada liberadora sobre la ciudad, su historia y su futuro. El proyecto erige la posibilidad de articular la realidad y lo imperceptible, la marginalidad y la insurrección, lo ilegal y la ficción.

---

<sup>1</sup> <http://juanadeaizpuru.es/exposicion/exile/> . Última consulta 08/05/2015.

## ABSTRACT

This communication addresses convergence found in the way in which the relationship between the real and the unreal establishes a dialogue that tenses and makes more complex artistic practice in the works of Dora García (Valladolid, Spain, 1965) and Jonathas de Andrade (Maceio, Brazil, 1982).

His proposals question how we perceive and relate to our surroundings, how we construct and conceptualize these relationships, how we constantly move between fiction and reality, allowing them constantly affect and *infect* one another.

In Dora García's propositions, the dialogue that supports the work -which is built from the feedback that occurs between different layers of fiction and reality that intermingle and overlap- has often a literary origin. Thus, the artist addresses "literature as a precondition for her own scripts and characters, [and] the language as an opportunity to build communities and relationships, as a structure of the subconscious, as an access code to secret societies, as poetry"<sup>2</sup>. In turn, the process developed from that first source is amplified and encounters a third essential element -that gives it a *third life*- in the virtual space of the network.

On the other hand, Jonathas de Andrade proposes an exercise in fiction about the real, as the only way to address the political questioning. This way fiction, far from disabling critical eye on reality, becomes the most effective way to make it present. This gives him the opportunity to build a complex web -in one of his proposals led by a race of carriages *happening*- where a liberating perspective on the city, its history and its future is reconstructed. The project stands the possibility of articulating reality and the imperceptible, marginalization and insurrection, the illegal and fiction.

## CONTENIDO

Si hay un trabajo en el que la relación entre lo real y lo no real establece un diálogo que tensa y complejiza cuanto desde el mismo se plantea, éste es el de la artista Dora García (1965, Valladolid, vive en Barcelona). Sus preguntas acerca de cómo percibimos y nos relacionamos con lo que nos rodea, cómo construimos y conceptualizamos estas relaciones, cómo nos desplazamos constantemente entre ficción y realidad, permitiendo que se afecten y contaminen una a la otra, son elementos esenciales en su producción artística.

En su práctica, los procesos que sustentan la obra -los cuales a menudo se construyen a partir de la retroalimentación que se produce entre las diferentes capas de ficción y realidad que se entremezclan y superponen sin orden- se amplifican y encuentran con un tercer elemento imprescindible que les proporciona una perfecta *continuación* o *tercera vida*. Nos referimos a la documentación que constantemente crece, en paralelo a la propia propuesta, en el espacio virtual de la red internet.

Así la pregunta sobre la realidad es una habitual preocupación en la obra de Dora García. Y para ponerla a prueba, llevarla al límite, investigarla y explorarla sin fin, se sirve de la literatura y el lenguaje como elementos que, una vez insertados en un contexto previamente establecido, dialogan con él, modificándolo y generando un repertorio prácticamente inagotable de situaciones tan aptas para el aprendizaje y la reflexión como impredecibles e irrepitibles.

De este modo, Dora García aborda "la literatura como una condición previa para sus propios guiones y personajes, [y] el lenguaje como posibilidad de crear comunidades y relaciones, como estructura del subconsciente, como código de acceso a sociedades secretas, como poesía"<sup>3</sup>.

Por su parte, el artista Jonathas de Andrade (Maceió, 1982, actualmente vive y trabaja en Recife) propone la ficción como única estrategia posible para poder abordar la memoria histórica reciente de un país en plena transformación económica y social, Brasil. Con ello reflexiona y visibiliza las políticas socioeconómicas que se han llevado a cabo en la ciudad de Recife y en la región del Nordeste del país. Decisiones políticas y urbanísticas que se han establecido como ley con el propósito de borrar el pasado rural reciente de la ciudad y del país, otorgándole un carácter más urbano y progresista. Del mismo modo, el propósito del artista pasa por hacer patente el cinismo con el que se opera, de mutuo acuerdo, entre habitantes e instituciones, haciendo posible la coexistencia de las distintas realidades sociales que sustentan a la población de Recife.

La siguiente comunicación tratará de rastrear las reflexiones y modos de operar de estos autores, en referencia a unos proyectos en concreto; se trata de los trabajos llamados *The Beggar's Opera* -contribución de Dora García a Skulptur Projekte Münster en 2007-, y *O Levante (The Uprising, 2012-2013)* de Jonathas de Andrade. Entendemos que ambas propuestas, consideradas paralelamente, proporcionan un valioso recorrido por algunos de los aspectos que ponen de manifiesto el interés de la tensión real/virtual.

<sup>2</sup> <http://juanadeaizpuru.es/exposicion/exile/> . Última consulta 08/05/2015.

<sup>3</sup> Ver: <http://juanadeaizpuru.es/exposicion/exile/> Última consulta 08/05/2015.

## The Beggar's Opera (2007)

En *The Beggar's Opera* nos encontramos en la órbita de una de las cuestiones que con más frecuencia ha tratado Dora García en los últimos tiempos, esto es, la figura del "loco marginado", o el/la artista mismo/a como loco o marginado<sup>4</sup>.

En su propuesta para Münster, el elemento marginal y protagonista al mismo tiempo es el mendigo, representado aquí por los tres actores que le dan vida, esto es: Peter Aers, Samir Kandil y Jan Mech. Todos ellos son "The Beggar", obligados a subsistir gracias a sus propios recursos, a inventar un personaje a la medida de la situación, revisando sus respectivas habilidades, interactuando con el público; viviendo ante los demás siempre desde esa nueva personalidad, esa circunstancia que se ha convertido en su realidad en tanto dura la propuesta artística y el estado de "exposición" a los/as otros/as que conlleva, poniendo en práctica "una performance continua en el espacio público, a penas distinguible de la vida diaria"<sup>5</sup>.

Como punto de partida de todo un proceso que pende a su vez de este inicio, un elemento proveniente de la ficción literaria -concretamente del ámbito de las artes escénicas, pues García se apoya especialmente en los personajes de *The Beggar's Opera* (1728) de John Gay y *La ópera de los Tres Centavos* (1928) de Bertolt Brecht<sup>6</sup>- salta al espacio público y se hace real, alterando temporalmente con su presencia el contexto en el que se sitúa, cuestionando y generando constantemente contradicciones que son parte de su interés, incorporadas a la concepción del proyecto como buscada posibilidad, más allá de lo previsible o adivinable.

Ha de enfatizarse en este caso el peculiar entorno al que nos referimos, el específico lugar de exposición del "beggar", pues se trata de una convocatoria ampliamente reconocida, con una extensa y consolidada trayectoria. Es ésta el encuentro que responde al nombre de Skulptur Projekte Münster, el cual tiene lugar cada diez años en la ciudad alemana del mismo nombre desde 1977, como plataforma ideada con la intención de hacer llegar la escultura a los públicos, a partir de la adopción de diferentes espacios de la ciudad como lugares exhibitivos.

De aquí una de las peculiaridades de *The Beggar's Opera*, pieza -si así puede llamarse- que por su propio planteamiento y naturaleza genera una primera fricción con la idea misma de escultura.

El mendigo resulta ser en esta ocasión una obra viviente -sentido en el que podría ser conectado con la línea de trabajo iniciada a finales de los años sesenta por los artistas Gilbert & George con sus *Living Sculptures*-, y toma cuerpo en la *performance delegada* de Dora García, materializando, en el contexto de la convocatoria, una nueva manifestación de ese campo expandido de lo escultórico al que, ya en los años setenta del siglo veinte, Rosalind Krauss hiciera referencia.

De este modo, la artista exige del público de Münster un primer gesto de complicidad y un primer desplazamiento para con sus saberes o expectativas, pues encontrarán que es un ser que respira y se mueve quien ocupa el lugar de lo que es señalado -en el mapa que a tal fin se reparte a los y las visitantes para que adecuadamente localicen en sus emplazamientos los distintos trabajos escultóricos- con el número 06. Así, una presencia en cualquier caso frecuente en nuestras ciudades y que habitualmente tendemos a integrar en el paisaje, a fin de que termine por pasarnos inadvertida o resultarnos prácticamente indiferente, y un ser al que difícilmente en otras circunstancias asociaríamos con el quehacer artístico, ocupa el lugar y "pasa a ser" una escultura en función de cómo Dora García concibe su participación en Skulptur Projekte Münster.

Mas su realidad de ente viviente permitirá al mendigo disfrutar de cierta autonomía de modo que, ejerciendo su libertad en el mismo grado que podría hacerlo cualquier otro habitante o visitante de la ciudad -aunque actuando siempre desde la especificidad de su condición- será el iniciador de infinidad de pequeñas y grandes historias, noticias, pensamientos, comentarios, establecerá lazos, escuchará y conseguirá ser escuchado, interactuará con el devenir del lugar que le acoge y del público expresamente desplazado a él atraído por la convocatoria.

"Como personaje marginal, *The Beggar* va a todas partes, habla a todo el mundo, se atreve a decir y hacer lo que otros no dicen ni hacen. *The Beggar* es un informante, que provee a la artista, el público y la organización información sobre cómo funciona el evento, sobre lo que sucede en la ciudad alrededor y al lado del mismo, e informa a cada una de las partes implicadas sobre cada otra<sup>7</sup>."

<sup>4</sup> Dora García se refiere a la "posición artística como fundamentalmente marginal", pues es una práctica que "ocurre en los márgenes" e incluso "el interés o la importancia que pueda tener el trabajo artístico es marginal". Ver: <https://vimeo.com/76710381>. Asimismo hace explícito el paralelismo del Beggar con poet/ actor/ player/ critic. (poeta/ actor/ músico/ crítico). Ver: <http://www.thebeggarsopera.org/intro>. Última consulta 07/05/2015.

<sup>5</sup> *Sculpture Projects Muenster 07* [catálogo de exposición]. Editado por Brigitte Franzen, Kasper König, Carina Plath. Köln (Colonia) : Verlag der Buchhandlung Walther König, Köln, 2007, p. 92.

<sup>6</sup> El Beggar es en concreto Charles Filch, aprendiz de mendigo. Ver: <http://www.thebeggarsopera.org/typology>. Última consulta 07/05/2015.

<sup>7</sup> Nota a pie de página nº 2 de Dora García en el texto original (traducción propia): "A diferencia de las intervenciones de otros artistas, incluso si son performances, *The Beggar* no sucede en ningún tiempo dado, ni en ningún lugar predefinido, sino que vagabundea alrededor de la ciudad y sus rutinas. No es un trabajo artístico que tú buscas y encuentras, sino un trabajo artístico que te encuentra a ti,

El *beggar* deberá “tener un *repertorio* muy sofisticado de escenas teatrales tan bien elaboradas que el público será reacio a distinguirlas de la realidad [...]. De la negociación entre este repertorio y la realidad impredecible, nacerá la narración *The Beggar's Opera*”<sup>8</sup>.

De este modo, la actividad del *beggar* tendrá que irse construyendo a medida y en la forma en que exigen los acontecimientos, generando a su vez “el pensamiento sobre las condiciones y circunstancias contemporáneas del espacio público y la existencia pública, así como posibles formas de arte, sus espacios y su creación.”<sup>9</sup>

Tendremos noticia de todo ello por medio de sus diarios, las memorias escritas que, como mendigo Filch/“escultura” número 06, irá registrando desde el dieciséis de junio al treinta de septiembre, y que pudieron (y pueden aún hoy) ser seguidas online en la web creada expresamente, y con las cuales se generaría posteriormente una publicación, testimonio de lo acontecido<sup>10</sup>. Así sabremos cómo es su día a día. Cómo, actuando de manera correspondiente a su estatus de mendigo real y ficcional al mismo tiempo, Filch modificará temporalmente su entorno. Las constantes reflexiones que con frecuencia se alimentan de preguntas y comentarios de los visitantes, de anécdotas relacionadas con el diálogo -la mayor parte de las veces fluido y amistoso, pero no exento de problemas- con la ciudad, ponen de manifiesto los matices de la experiencia compartida. La posibilidad de añadir comentarios a las entradas reflejo de lo acontecido resulta en un flujo permanente de intercomunicación entre el espacio virtual y el real, y viceversa.

Por si esto fuera poco, la actividad de Filch no se ve terminada al acabar el día. En continuidad con el constante vagabundeo del *Beggar* y a fin de dar al público la oportunidad de poder ver de un modo cierto en acción a la escurridiza escultura número 06, surgen “*The Beggar's Evenings*”, celebradas semanalmente desde el veintisiete de junio de dos mil siete en el Metropolis-Kino. En ellas el mendigo se vuelve, sobre la escena, protagonista “como si el artista hubiera pasado por un proceso lento, desde el estado de artista -gratamente ocupando el tiempo libre de las personas- a la ambición de un profeta.”<sup>11</sup>

### O Levante (The Uprising, 2012-2013)

De un modo similar a lo mencionado en relación a *The Beggar's Opera* de Dora García, en cuanto a las fricciones y retroalimentaciones que plantean entre ficción y realidad, pero con un trasfondo o tema completamente distintos nos encontramos con la propuesta *O Levante (The Uprising, 2012-2013)* del joven artista Brasileño Jonathas de Andrade.

El artista aborda la problemática de la construcción de la identidad, de lo que de real y de establecido hay en ella, en tanto que, construcción narrativa implantada y normalizada. En este proyecto en concreto, se establecen una suerte de fricciones entre realidad y ficción que son articuladas para hacer patente las estrategias del poder, las cuales sirviéndose de las políticas urbanísticas, consiguen invisibilizar la realidad socio-económica y construir un espacio simbólico virtual que se erige como normativo en un plano paralelo a la realidad de la ciudad y sus necesidades.

El interés de su propuesta, reside en la capacidad de plasmar desde la práctica artística y con un contenido altamente performativo y contextual, la realidad subyacente y las fricciones que se generan entre esta realidad, la ficción, y viceversa. Hace patente que ninguno de los territorios se construyen sin un alto grado de participación y contagio del otro. Y por lo tanto, que debido a las sinergias que se crean entre los dos campos de acción, los territorios no son tan estancos ni puros.

De Andrade propone un ejercicio de ficción como único modo de que las autoridades acepten la propuesta de congregar -contra la ley y bajo un permiso especial-, una carrera de carros y caballos en las calles de la ciudad. Como si el hecho de que la acción fuese a suceder en el plano de la ficción, inhabilitara la posibilidad del cuestionamiento, del retorno de la mirada a la realidad y a las prohibiciones legales impuestas por las autoridades. De este modo se construye una suerte de paraguas inofensivo que libera a la acción artística de cualquier tipo de posible cuestionamiento sobre lo real y le otorga, la oportunidad de construir un complejo entramado, liderado por el happening de una carrera de carros, donde se reconstruye una mirada liberadora sobre la propia ciudad y su historia y su futuro. Tal y como el propio artista expresa:

---

un trabajo artístico con el que te encuentras.” En: *Sculpture Projects Muenster 07* [catálogo de exposición]. Editado por Brigitte Franzen, Kasper König, Carina Plath. Köln (Colonia) : Verlag der Buchhandlung Walther König, 2007, p. 92.

<sup>8</sup> Nota a pie de página nº 6 de Dora García en el texto original (traducción propia): “The Beggar escribe un diario informando puntualmente a su audiencia de los eventos del día. El diario puede ser consultado online por cualquiera ([www.thebeggarsopera.org](http://www.thebeggarsopera.org))”. *Sculpture Projects Muenster 07* [catálogo de exposición]. Editado por Brigitte Franzen, Kasper König, Carina Plath. Köln (Colonia) : Verlag der Buchhandlung Walther König, 2007, p. 92.

<sup>9</sup> Brigitte Franzen, “The art of walking the streets of munster” en *The Beggar's Book, Diary, Evenings, A work by Dora Garcia for Sculpture Projects Muenster 07*. Verlag der Buchhandlung Walther König, 2008, p. 23.

<sup>10</sup> *The Beggar's Book, Diary, Evenings, A work by Dora Garcia for Sculpture Projects Muenster 07*. Verlag der Buchhandlung Walther König, 2008.

<sup>11</sup> <http://www.thebeggarsopera.org/node/53>. (traducción propia) Última consulta 08/05/2015.

“La idea principal del proyecto, era hacer lo que fuera necesario para poder celebrar la primera carrera de carros tirados por caballos en el centro de la ciudad de Recife. Como los animales de granja están prohibidos, se vuelven invisibles a los ojos de la ley. Solo ante el propósito de tratar la carrera como una escena de una película- es decir, al considerar la pieza como “ficción” - fue posible obtener las autorizaciones necesaria para que la acción pudiese ser llevada a cabo.”<sup>12</sup>

La carrera de carros impulsa la posibilidad de una toma de la ciudad ficticia, de un golpe de estado a galope sobre caballos. Propone la posibilidad de re-tomar el pasado y la esencia de la ciudad por los habitantes durante un día. El congregar a caballos y carros para una carrera en las calles de la ciudad le permite al artista el experimentar con cómo la ficción se convierte en una estrategia eficaz para traer al presente nuevas verdades, y construir re-lecturas más complejas sobre lo establecido. Con ello consigue implementar la percepción de la realidad, desde la posibilidad de ficcionar en el presente concreto, un pasado casi desdibujado.

*O levante (The Uprising, 2012-2013)* propone abordar una carrera de carros en tanto que *acontecimiento* de insurrección, comprendido éste como; “la aparición inesperada de algo nuevo que debilita cualquier diseño estable”<sup>13</sup>. La ficción crea resonancias activas en la memoria colectiva, para re-tomar así el pasado reciente y posar sobre ella una mirada crítica en torno a lo que las pretensiones arquitectónicas que el deseo del modernismo han utilizando como herramienta para el poder, la arquitectura y el diseño urbanístico. Haciendo que de este modo “queden expuestos los juegos ideológicos entre el estado y los intereses hegemónicos del capital”<sup>14</sup>. Y mostrando cuán tangible es el fracaso del proyecto modernista tropical.

Lo interesante de este proyecto es que enfrenta al acto artístico con la posibilidad y la potencialidad de articular la realidad con lo imperceptible, la marginalidad, lo prohibido y la insurrección, pero sobre todo la ilegalidad y la ficción, estableciendo un dialogo entre la ficción, lo virtual (entendida ésta como potencialidad), y lo real. Haciendo que desde la práctica artística sea posible desmembrar el complejo entramado de tensiones que construye la historia reciente y el imaginario colectivo.

“Se trata de un pasado con el que no mantengo intimidad, es por lo que es visto como un territorio, un lugar donde promulgar una especie de amnesia, y a veces una violenta pincelada entre el hoy y el ayer. El no haber sido afectado por ello, es lo que me permite poder trabajar la naturaleza de estas imágenes. El arte me invita a aproximarme y responder a lo que me provoca. También me ayuda a experimentar con más plenitud el camino.”<sup>15</sup>

La pieza *O Levante (The Uprising 2012-2013)* en su primera fase, se formaliza a modo de video. Un video donde podemos observar las impactantes imágenes de la carrera de carros que se llevó a cabo, acompañadas por la voz de un avoiador. El avoiador es una figura tradicional Brasileña que narra cantando; es un contador de historias que construye narrativas en tiempo real. Con la integración de esta figura el artista refuerza la idea de la narración como construcción histórica y por supuesto de la identidad colectiva, pues participan de un alto grado de performatividad. Haciendo que las imágenes y los sonidos de la carrera vayan capitaneadas por una banda sonora que retransmite y complejiza lo que se nos muestra.

De un modo similar al que ocurre con la mencionada propuesta de Dora García, *O levante (The Uprising 2012-2013)* es el detonador para una pieza posterior, *O que sobrou da 1a Corrida de Carroças do Centro do Recife, (What's left of the 1st Horse-Drawn Cart Race of Downtown Recife, 2014)*, en la que el creador, se propone un segunda aproximación a la problemática del dominio de lo colectivo, la historia y el imaginario a través de la ciudad como dispositivo de control. En este segundo acercamiento a la problemática, el artista Brasileño, retoma la idea de la carrera de caballos caótica, pero desde el reposo y la reflexión que se producen en el espacio de lo diferido.

La pieza nuevamente gira en torno al deseo de establecer un diálogo entre la virtualidad establecida como norma y la realidad palpitante dentro de la ciudad de Recife. Indaga la representación de lo identitario, su transmisión y la implantación de nuevos factores que toman parte en la creación del imaginario colectivo.

En este nuevo proyecto se nos muestra como narración de-construida, en la cual se enlazan imágenes resultantes de la carrera *O Levante (The Uprising 2012-2013)*, con textos de noticias de la prensa, con imágenes de noticias periodísticas pasadas y posteriores a la acción, con archivos y documentos que se utilizaron en el pasado para planear y proyectar la carrera de carros sobre la ciudad. Todo ello organizado a partir de un complejo índice, que enumera otorgándole a todos estos archivos su disposición en el espacio, su orden de lectura, y por lo tanto su cronología. 86 elementos gráficos y textuales que se disponen sobre las paredes y que crean la visión de un complejo entramado entre el archivo, el registro y el documento, abriendo un espacio para la afectividad como metodología válida para la acción, y para la reflexión y el cuestionamiento de las políticas y estrategias del poder. Nuevamente, cuestionando la asunción de lo normativo y lo establecido, la historia y la identidad colectiva dirigidas desde el poder.

<sup>12</sup> <http://www.tba21.org/collection/artist/864/artwork/1172>. (traducción propia) Última consulta 08/05/2015.

<sup>13</sup> Slavoj Žižek, *Acontecimiento*, Editorial Sexto Piso, Barcelona, 2014. pag 98.

<sup>14</sup> <http://www.obrasdarte.com/mar-abre-mostra-de-jonathas-de-andrade-por-adriane-constante/?lang=en>. Última consulta 08/05/2015.

<sup>15</sup> [www.galleriacontinua.com/...271/pressrelease.pdf](http://www.galleriacontinua.com/...271/pressrelease.pdf). (traducción propia). Última consulta 08/05/2015.

## Conclusiones

Cuestionando la asunción de lo normativo y lo establecido, la historia y la identidad colectiva dirigidas desde el poder, *O que sobrou da 1a Corrida de Carroças do Centro do Recife*, (*What's left of the 1st Horse-Drawn Cart Race of Downtown Recife, 2014*) muestra la historia como una virtualidad pactada e interiorizada, como una narrativa construida a base de nomenclaturas paralelas a lo real. Una construcción ficticia erigida entre sinergias que se retroalimentan y enriquecen por el pasado, el futuro, lo real, lo virtual y su potencial de fricción.

Por su parte, Dora García por medio de una estrategia consistente en dar cuerpo a un ser de ficción y lo inserta de nuevo en la propia realidad creando con ello una inusual "obra de teatro para un solo personaje, sin final ni principio claros [...] [cuyos límites] permanecen siempre difuminados y porosos"<sup>16</sup> para con su contexto. Podremos revivir la experiencia de un modo diferido gracias a las múltiples capas y conexiones que se nos muestran, entramadas, en el espacio virtual y así alcanzar fragmentos de la rica secuencia con que la artista provee el necesario espacio, un cercano distanciamiento desde el que proyectar una nueva mirada sobre la realidad.

En definitiva, observamos similitudes entre estas dos propuestas, puesto que en ambos casos los artistas comparten la estrategia de implantar una ficción en el espacio de lo real, dando lugar a una realidad aumentada en la cual se crean modos en los que el espectador ha de enfrentarse a su realidad.

## FUENTES REFERENCIALES.

### Bibliografía

Sculpture Projects Muenster 07 [catálogo de exposición]. Editado por Brigitte Franzen, Kasper König, Carina Plath. Köln (Colonia) : Verlag der Buchhandlung Walther König, Köln : 2007.

Slavoj Zizek, Acontecimiento, Editorial Sexto Piso, Barcelona, 2014.

The Beggar's Book, Diary, Evenings, A work by Dora García for Sculpture Projects Muenster 07. Verlag der Buchhandlung Walther König, Köln, 2008.

### Web

<http://www.thebeggarsopera.org/intro>.

<http://cargocollective.com/jonathasdeandrade-eng/uprising>

<http://www.jonathasdeandrade.com.br/>

<http://juanadeaizpuru.es/exposicion/exile/>

<http://www.obrasdarte.com/mar-abre-mostra-de-jonathas-de-andrade-por-adriane-constante/?lang=en>

<http://www.guggenheim.org/guggenheim-foundation/collaborations/map/latinamerica/artist/jonathas-de-andrade>

<http://www.tba21.org/collection/artist/864/artwork/1172>

---

<sup>16</sup> Sculpture Projects Muenster 07 [catálogo de exposición]. Editado por Brigitte Franzen, Kasper König, Carina Plath. Verlag der Buchhandlung Walther König, Köln : 2007, p. 92.